

WaltherPark

TUNNEL - VORARBEITEN FÜR DIE VERBINDUNG DES PARKPLATZES AM WALTHERPLATZ UND ANPASSUNG DER INFRASTRUKTUREN
TUNNEL - LAVORI PROPEDEUTICI PER IL COLLEGAMENTO DEL PARCHEGGIO DI PIAZZA WALTHER E ADEGUAMENTO SOTTOSERVIZI

Proprietà
Eigentümer



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Città di Bolzano - Stadt Bozen
vicolo Gumer 7 - 39100 Bolzano - Bozen

Projektausführerin
Soggetto Attuatore

WaltherPark s.p.a.

SIGNA eine Gesellschaft der SIGNA Gruppe | una Società del Gruppo SIGNA

General Contractor
Projektmanagement



ICM Italia General Contractor Srl

Waltherplatz | piazza Walther n. 22 | 39100 Bolzano - Bozen

Generalplaner
Progettista generale

DMA

ITALIA srl

Waltherplatz | piazza Walther n. 22 | 39100 Bolzano - Bozen

Planungsteam
Team di Progettazione



Handwerkerstraße Süd, 1
I - 39044 NEUMARKT (BZ)
Tel. 0471-811511
Email: info@planpunkt.net
MwSt.Nr. 02610700219

in.ge.na.
Ingenieurwesen - geologie - naturraumplanung
ingegneria - geologia - natura e pianificazione

ORDINE DEGLI INGEGNERI
DELLA PROV. DI TRENTO

dott. ing. ALBERTO AMADORI
ISCRIZIONE ALBO N. 3540

Büro für
Verkehrs- und
Raumplanung
BVR

area7
architetti associati

Snøhetta

INGENIEURTEAM STUDIO DI INGEGNERIA
BERGMEISTER

SECURPLAN

Stefan Bernard Landschaftsarchitekten
Monumentenstraße 33-34 | Aufgang A
D-10829 Berlin

Geologia e Ambiente
Geologie und Umweltschutz

Stempel Gemeinde

Prot. 0210689 del 27/12/2018

Planungsphase | Fase

AUSFÜHRUNGSPROJEKT - PROGETTO ESECUTIVO

Planinhalt | Descr. Tav.

Technischer Informationsprospekt des Bauwerkes
Fascicolo Tecnico Informativo dell'Opera

Plankodierung | Cod.

Planart | Tipologia

Sicherheit / Sicurezza

Index -

Maßstab - Scala:

Format | Formato:

Datum - Data : Oktober/Ottobre 2018

Gez : A. Amadori

Plannummer - nr. Tav.:

ר
ר
ר
ר
ר
ר
ר
ר
נ
נ
נ
נ
נ
נ
נ
נ
נ
נ

WaltherPark

**LAVORI PROPEDEUTICI PER IL COLLEGAMENTO DEL
PARCHEGGIO DI PIAZZA WALTHER E ADEGUAMENTO
SOTTOSERVIZI**

**VORARBEITEN FÜR DIE VERBINDUNG DES PARKPLATZES IN
WALTHERPLATZ UND ANPASSUNG DER INFRASTRUKTUREN**

FASCICOLO CON LE CARATTERISTICHE DELL'OPERA

**ART. 91 COMMA 1B D.LGS. 81/2008
INFORMATIONSunTERLAGE**

ART. 91 KOMMA 1B G.V.D. 81/2008

**PROGETTO ESECUTIVO – AUSFÜHRUNGSPROJEKT
SICUREZZA - SICHERHEIT**

Oktober/Ottobre 2018

Rev.00

Einleitung:

Die Informationsunterlage, das erste Mal vom SKP erstellt, eventuell während der Ausführung der Arbeiten angepasst muss nach Übergabe vom Bauherrn solange das Bauwerk besteht aktualisiert werden.

Bei der Durchführung von Arbeiten an einem Gebäude mit bereits bestehender Informationsunterlage, und Pflicht der Ernennung des SKP, muss dieser die Informationsunterlage aktualisieren.

Für die im G.v.D. 163 des 12.04.2006 und nachfolgenden Änderungen vorgesehenen Arbeiten beinhaltet die Informationsunterlage auch den Instandhaltungsplan laut Art. 40 des Dekrets des Präsidenten der Republik 21.12.199 Nr. 554.

Die Informationsunterlage begleitet ein Gebäude während seiner ganzen Existenz.

Inhalte:

Die Informationsunterlage umfasst drei Kapitel:

KAPITEL I – Die zusammenfassende Beschreibung des Bauwerks und die betroffenen Objekte (Kartei 1).

KAPITEL II – Feststellung der Risiken, der vorbeugenden Schutzmaßnahmen im Zusammenhng mit dem Gebäude und Hilfsmaßnahmen, für die vorgesehenen folgenden durchzuführenden ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten des Bauwerks, sowie andere bereits vorgesehene Arbeiten m Bauwerk. (Kartei 11-1, 11-2, 11-3).

Die vorbeugenden Schutzmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Gebäude sind die Schutzmaßnahmen welche am Gebäude vorgesehen werden. für eventuelle spätere Arbeiten.

Die Hilfsschutzmaßnahmen sind folgende, welche von den beauftragten Firmen oder „Eigenständigen Arbeitern“ zum sicheren Arbeiten verwendet werden müssen.

Zur Bestimmung der vorbeugenden Schutzmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Gebäude und der Hilfsschutzmaßnahmen müssen mindestens folgende Punkte bewertet werden:

- a) Zugang zu den Arbeitsplätzen,
- b) Sicherheit der Arbeitsplätze
- c) Versorgungs- und Abfuhranlagen,
- d) Versorgung und Bewegung der Materialien,
- e) Versorgung und Bewegung der Werkzeuge,
- f) Hygiene am Arbeitsplatz,
- g) Interferenzen und Schutz Dritter.

Die Informationsunterlage liefert ausserdem, die Informationen zur sicheren Durchführung:

Introduzione.

Il fascicolo predisposto la prima volta a cura del coordinatore per la progettazione, eventualmente modificato nella fase esecutiva in funzione dell'evoluzione dei lavori ed aggiornato a cura del committente a seguito delle modifiche intervenute in un'opera nel corso della sua esistenza. Per interventi su opere esistenti già dotate di fascicolo e che richiedono la designazione dei coordinatori, l'aggiornamento del fascicolo e predisposto a cura del coordinatore per la progettazione.

Per le opere di cui al D.Lgs. n. 163 del 12 aprile 2006 e successive modifiche, il fascicolo tiene conto del piano di manutenzione dell'opera e delle sue parti, di cui all'articolo 40 del Decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554.

Il fascicolo accompagna l'opera per tutta la sua durata di vita.

Contenuti:

Il fascicolo comprende tre capitoli:

CAPITOLO I — la descrizione sintetica dell'opera e l'indicazione dei soggetti coinvolti (scheda 1).

CAPITOLO II — l'individuazione dei rischi, delle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera e di quelle ausiliarie, per gli interventi successivi prevedibili sull'opera, quali le manutenzioni ordinarie e straordinarie, nonché per gli altri interventi successivi già previsti o programmati (schede 11-1, 11-2 e 11-3).

Le misure preventive e protettive in dotazione dell'opera sono le misure preventive e protettive incorporate nell'opera o a servizio della stessa, per la tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori incaricati di eseguire i lavori successivi sull'opera.

Le misure preventive e protettive ausiliarie sono, invece, le altre misure preventive e protettive la cui adozione è richiesta ai datori di lavoro delle imprese esecutrici e ai lavoratori autonomi incaricati di eseguire i lavori successivi sull'opera.

Al fine di definire le misure preventive e protettive in dotazione dell'opera e quelle ausiliarie, devono essere presi in considerazione almeno i seguenti elementi:

- a) accessi ai luoghi di lavoro,
- b) sicurezza dei luoghi di lavoro,
- c) impianti di alimentazione e di scarico,
- d) approvvigionamento e movimentazione materiale;
- e) approvvigionamento e movimentazione attrezzature;
- f) igiene sul lavoro;
- g) interferenze e protezione dei terzi.

Il fascicolo fornisce, inoltre, le informazioni sulle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera, necessarie

- a) der Benutzung der Vorhandenen Schutzmaßnahmen
- b) zur Instandhaltung der vorhandenen Schutzmaßnahmen, mittels Angabe der Wartungsarbeiten und Periodizität.

KAPITEL III – Den Verweis zu den verschiedenen Planungsunterlagen des Bauwerks (Kartei 111-1, 111-2 und 111-3).

Planungsphase

Der Sicherheitskoordinator in der Planungsphase erstellt eine generelle Version, in welcher die fundamentalen Punkte für eine sichere Instandhaltung angeführt werden.

Ausführungsphase

Der Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase vervollständigt auf Grund des Instandhaltungsplans, welcher ihm vom Bauleiter übergeben wird mit allen Information welche aus der Ausführungsphase hervorkommen. Bei eventuellen Änderungen des Bauwerks ist die Informationsunterlage natürlich anzupassen.

Während der Einsatzzeit des Gebäudes:

Nach Fertigstellung des Gebäudes kommt der Bauherr in Besitz der Informationsunterlage.

Der Bauherr als Eigentümer des Gebäudes hat die Pflicht die Informationsunterlage aufzubewahren und bei eventuellen Instandhaltungs- oder Reparaturarbeiten den verschiedenen Firmen zur Verfügung zu stellen.

Die Informationsunterlage ist bei weiteren Änderungen zu vom Bauherrn aktualisieren.

Es muss deshalb bei Übergabe der Informationsunterlage der Bauherr darüber informiert werden.

Die Informationsunterlage muss für jede ordentliche oder ausserordentliche Instandhaltungs- oder Reparaturarbeit herangezogen werden.

Die Informationsunterlage muss für die beschaffung von Planunterlagen herangezogen werden.

Der Bauherr ist der letzte Empfänger der Informationsunterlage und deshalb für die Aktualisierung und Kontrolle der Angaben verantwortlich.

Zeichnungen des durchgeführten Bauwerks

Nach Beendung der Bauarbeiten muss sich der Bauleiter alle Ausführungspläne der verschiedenen Planer zuschicken lassen und diese an diese Informationsunterlage anhängen.

per planificarne la realizzazione in condizioni di sicurezza, nonché le informazioni riguardanti le modalità operative da adottare per:

- a) utilizzare le stesse in completa sicurezza,
- b) mantenerle in piena funzionalità nel tempo, individuandone in particolare le verifiche, gli interventi manutentivi necessari e la loro periodicità.

CAPITOLO III - i riferimenti alla documentazione di supporto esistente (schede 111-1, 111-2 e 111-3).

Fase di progettazione

Il coordinatore per la sicurezza in fase di progettazione elabora il fascicolo in versione generale, dove sono riportati i punti fondamentali della sicurezza per la futura assistenza e manutenzione delle opere.

Fase di esecuzione

Il coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione completa sulla base del piano di manutenzione consegnatogli dal direttore lavori il fascicolo con tutti i dati che recepisce durante l'esecuzione. Nel caso di eventuali modifiche all'opera il fascicolo sarà opportunamente aggiornato.

Fase di esercizio dell'edificio

Il committente entra in possesso del fascicolo aggiornato dopo l'ultimazione dell'edificio. Il committente in qualità di proprietario dell'edificio ha successivamente l'obbligo di conservare questo fascicolo e di metterlo a disposizione, in caso di eventuali assistenze o riparazioni, dell'impresa esecutrice. Il fascicolo è da aggiornare nel caso di eventuali ristrutturazioni o modifiche nell'arco della vita.

dell'opera in modo adeguato. Deve quindi essere ricordato, con la consegna alla committenza, l'obbligo del controllo e aggiornamento nel tempo del fascicolo tecnico dell'opera.

Il fascicolo tecnico dell'opera deve essere consultato a ogni operazione lavorativa di manutenzione ordinaria o straordinaria o di revisione dell'opera.

Il fascicolo tecnico dell'opera deve essere consultato per ogni ricerca di documentazione tecnica relativa all'opera.

Il committente è l'ultimo destinatario e quindi responsabile della tenuta, aggiornamento e verifica delle disposizioni contenute.

Disegni dell'esistente

Dopo l'esecuzione dei lavori di costruzione, il direttore lavori deve procurarsi dai singoli progettisti tutti i disegni esecutivi aggiornati e allegarli progressivamente a questo fascicolo.

Der Bgauleiter muss sich über die ausführenden Unternehmen alle Datenblätter der verwendeten Materialien übergeben lassen, welche eventuelle gesundheitliche Probleme während Instandhaltungs- oder Reparaturarbeiten hervorrufen könnten. Auch diese technischen Datenblätter müssen an diese Informationsunterlage angehängt werden.

Il direttore dei lavori **dovrà procurarsi presso le imprese le schede tecniche relative a tutti i materiali impiegati nella costruzione**, i quali potrebbero rappresentare pericolo alla salute dei lavoratori, durante lavori di assistenza e manutenzione. Anche dette schede tecniche sono da allegare al presente fascicolo, eventualmente complete di annotazioni.

Bericht über das Bauwerk und Angabe der beteiligten Firmen und Planer
Descrizione sintetica dell'opera e indicazione dei soggetti coinvolti**Bericht über das Bauwerk - Descrizione sintetica dell'opera**

Siehe Punkt 2 des SKP.

Vedi Punto 2 del PSC.

UBICAZIONE DEL CANTIERE Comune di Bolzano: piazza Walther DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO La presente progettazione prevede la realizzazione delle opere propedeutiche alla realizzazione del tunnel e delle opere viabilistiche previste da WaltherPark s.p.a. In particolare, nel presente appalto, sono presenti le seguenti lavorazioni effettuate in prossimità di Piazza Walther: - Realizzazione di una rampa provvisoria per l'uscita dei mezzi dal parcheggio interrato di piazza Walther; - Realizzazione del tratto di tunnel in corrispondenza dell'imbocco con il garage di piazza Walther, con l'installazione di un ponte provvisorio per mantenere attiva la viabilità in superficie; - Spostamento dei sottoservizi interferenti con il tunnel (Acquedotto e Acque Bianche). Tratto allacciamento Piazza Walther: Il progetto prevede la nuova posa delle tubazioni per lo smaltimento delle acque bianche e l'acquedotto nella zona antecedente Piazza Walther nonché il sostenimento delle tubazioni esistenti delle linee telefoniche e elettriche tramite fissaggio provvisorio ad un ponte in acciaio da realizzare (non oggetto di questo progetto) a causa della anticipata realizzazione di lavori di ampliamento all'accesso del garage di Piazza Walther. Le tubazioni esistenti delle acque bianche (DN400) e acquedotto (DN150) verranno spostate attorno alla zona di ampliamento dell'accesso al garage di piazza Walther, mantenendo conto delle travi fuori spessore verso l'alto che si trovano nel solaio esistente, tra le quali le tubazioni dovranno essere posate.	LAGE DER BAUSTELLE Gemeinde Bozen: Waltherplatz BESCHREIBUNG DER GEPLANTEN ARBEITEN Das vorliegende Projekt sieht die Ausführung der Vorbereitungsarbeiten für den Bau des Tunnels und der von WaltherPark G.m.b.H. geplanten Straßenarbeiten vor. In diesem Auftrag werden insbesondere die folgenden Arbeiten in der Nähe von Walther Platz ausgeführt: - Bau einer provisorischen Rampe für die Ausfahrt der Fahrzeuge aus der Tiefgarage von Walther Platz; - Bau des Tunnelabschnitts am Waltherplatzgarage-Einfahrt mit der Installation einer provisorischen Brücke, um den Oberflächenverkehr zu gewährleisten; - Umlegung der mit dem Tunnel überschneidenden Infrastrukturen (Trinkwasser und Regenwasser). Abschnitt Anschlussbereich Waltherplatz: Das gegenständliche Projekt umfasst ebenso die Neuverlegung der Regenwasser- sowie Trinkwasserleitung im Anschlussbereich an den Waltherplatz sowie die entsprechende Unterstützung der bestehenden Telefon- und Stromleitungen in diesem Bereich mittels provisorischer Befestigung an einer zu realisierenden Stahlbrücke (nicht Gegenstand dieses Projektes) auf Grund der vorgezogenen Realisierung von Umbauarbeiten an der Zufahrt zur Walthergarage. Die bestehende Regenwasserleitung (DN400) sowie die bestehende Trinkwasserleitung (DN150) werden um den zu erweiternden Bereich der Zufahrt zur Parkgarage Waltherplatz herum geführt, unter Berücksichtigung der sich in der bestehenden Decke befindenden Überzüge, zwischen welchen die Leitungen verlegt werden müssen.
--	---

Angabe der beteiligten Firmen und Planer - Soggetti coinvolti

Siehe Punkt 3 des SKP.

Vedi Punto 3 del PSC.

<u>Aktivität - Attività</u>	<u>Firma - Impresa</u>	<u>Adresse - Indirizzo</u>	<u>Tel.</u>
Bauherr - Committente	WALTHERPARK s.p.a eine Gesellschaft der SIGNA Gruppe una Società del Gruppo SIGNA Freyung 3 A-1010 Vienna		
Verantwortlicher der Arbeiten Responsabile dei lavori			
Straßenbau Planer Progettista stradale	Ing. Claudio Pifferi ATAENGINEERING S.p.A. via Alto Adige 160 – 38121 Trento		
Statiker Progettista strutturista	Ing. Rudi Bertagnolli IN.GE.NA Marconistr., 8, Via Marconi I – 39100 Bozen Bolzano Tel.: +39 0471 32 47 50 Fax: +39 0471 05 11 36		
Sicherheitskoordinator in der Planungsphase Coordinatore per la sicurezza in fase di progettazione	Ing. Alberto Amadori c/o ATAENGINEERING S.p.A. via Alto Adige 160 – 38121 Trento		
Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase Coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione			

<u>Aktivität - Attività</u>	<u>Firma - Impresa</u>	<u>Adresse - Indirizzo</u>	<u>Tel.</u>
Hauptunternehmen Impresa principale	Siehe Punkt 3 des SKP. Vedi Punto 3 del PSC.		
Bauunternehmen Impresa edile	Siehe Punkt 3 des SKP. Vedi Punto 3 del PSC.		
Elektroanlage Impianto elettrico	Siehe Punkt 3 des SKP. Vedi Punto 3 del PSC.		
Straßenbau Opere stradali	Siehe Punkt 3 des SKP. Vedi Punto 3 del PSC.		
Gärtnerarbeiten Giardinieri	Siehe Punkt 3 des SKP. Vedi Punto 3 del PSC.		

Risiken, Sicherheitsmaßnahmen der Revisions-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten
Rischi, misure preventive e protettive per i lavori di revisione, di sanatoria e di riparazione

Bereits bestehende und zusätzlich einzusetzende Schutz- und Unfallverhütungsmaßnahmen Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera ad ausiliarie

Typ der Arbeit / Tipologia dei lavori		Kodex Kartei	1
Strukturen in Beton, Stahlbeton, Mauerwerk / Strutture in CLS Armato e non armato, opere in pietra naturale		Codice scheda	

Typ des Eingriffs / Tipo d' intervento

- Kontrolle des Generalzustandes und der Untegrität	- Controllo del stato generale e dell'integrità
- Teilersatz	- Sostituzione parziale
- Reinigung	- Pulizia
Vorgesehene Risiken / Rischi individuati	
-	

Informationen für ausführende Firmen und eigenständige Arbeiten über die technischen Charakteristiken der geplanten Arbeit und des Arbeitsplatzes

Informazioni per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro	
- Anfahrt, Unfallgefahr	- Rischio di investimento, incidenti
- Evtl. Absturzgefahr	- Eventuale rischio di caduta

Kritische Punkte
Punti critici

Bereits bestehende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütung / Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera	Zusätzlich einzusetzende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütungen
Zugänge zu den Arbeitsplätzen Accessi ai luoghi di lavoro	Misure preventive e protettive ausiliarie
Sicherheit der Arbeitsplätze Sicurezza dei luoghi di lavoro	Kontrollen nur von ausserhalb der Fahrbahnen durchführen. Für Arbeiten siehe SKP Phase „Letzte Asfaltarbeiten“ und Phase „Abschlussarbeiten“ Bei kurzzeitigen Arbeiten mit Absturzgefahr muss mit Anserilschutz gearbeitet werden.

			Eseguire controlli solo da fuori dalle carreggiate. Per lavori vedi PSC fase „Opere di asfaltatura finali“ e „Opere di finitura“ Per lavori eccezionali con rischio di caduta deve essere lavorato con DPI anticaduta.
Anlagen für die Ver- und Entsorgung Impianti di alimentazione e di scarico			
Versorgung und Bewegung von Materialien Approvvigionamento e movi. materiali			
Versorgung und Bewegung Werkzeug Approvvigionamento e movimento attrezzature			
Hygiene am Arbeitsplatz / Igiene sul lavoro			
Interferenzen und Schutz Dritter Interferenze e protezione terzi			
Angehängte Zeichnungen Tavole allegate			

Typ der Arbeit / Tipologia dei lavori		Kodex Kartei Codice scheda	2
Rohrleitungen / Tubazioni			

Typ des Eingriffs / Tipo d' intervento	
- Kontrolle des Generalzustandes und der Untegrität	- Controllo del stato generale e dell'integrità
- Teilersatz	- Sostituzione parziale
- Reinigung	- Pulizia
Vorgesehene Risiken / Rischi individuati	
- Anfahr, Unfallgefahr	- Rischio di investimento, incidenti
- Evtl. Absturzgefahr	- Eventuale rischio di caduta

Informationen für ausführende Firmen und eigenständige Arbeiten über die technischen Charakteristiken der geplanten Arbeit und des Arbeitsplatzes

Informazioni per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro

-

Kritische Punkte Punti critici	Bereits bestehende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütung / Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera	Zusätzlich einzusetzende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütungen Misure preventive e protettive ausiliarie
Zugänge zu den Arbeitsplätzen Accessi ai luoghi di lavoro		Kontrollen nur von ausserhalb der Fahrbahnen durchführen. Für Arbeiten siehe SKP Phase „Letzte Asfaltarbeiten“
Sicherheit der Arbeitsplätze Sicurezza dei luoghi di lavoro		Bei kurzzeitigen Arbeiten mit Absturzgefahr muss mit Anserilschutz gearbeitet werden. Eseguire controlli solo da fuori dalle carreggiate. Per lavori vedi PSC fase „Opere di asfaltatura finali“ e „Opere di finitura“ Per lavori eccezionali con rischio di caduta deve

			essere lavorato con DPI anticaduta.
Anlagen für die Ver- und Entsorgung Impianti di alimentazione e di scarico			
Versorgung und Bewegung von Materialien Approvvigionamento e movi. materiali			
Versorgung und Bewegung Werkzeug Approvvigionamento e movimento attrezzature			
Hygiene am Arbeitsplatz / Igiene sul lavoro			
Interferenzen und Schutz Dritter Interferenze e protezione terzi			
Angehängte Zeichnungen Tavole allegate			

Typ der Arbeit / Tipologia dei lavori		Kodex Kartei Codice scheda	3
Schächte / Pozzetti			
Typ des Eingriffs / Tipo d' intervento			
- Kontrolle des Generalzustandes und der Untegrität - Kontrolle der Schliessung der Deckel - Teilersatz - Reinigung	- Kontrolle del stato generale e dell'integrità - Controllo della chiusura - Sostituzione parziale - Pulizia		
Vorgesehene Risiken / Rischi individuati			
- Anfahr, Unfallgefahr - Evtl. Absturzgefahr	- Rischio di investimento, incidenti - Evtl. rischio di caduta		
Informationen für ausführende Firmen und eigenständige Arbeiten über die technischen Charakteristiken der geplanten Arbeit und des Arbeitsplatzes			
Informazioni per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro			
Kritische Punkte Punti critici	Bereits bestehende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütung / Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera	Zusätzlich einzusetzende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütungen Misure preventive e protettive ausiliarie	
Zugänge zu den Arbeitsplätzen Accessi ai luoghi di lavoro			
Sicherheit der Arbeitsplätze Sicurezza dei luoghi di lavoro		Siehe SKP Phase „Letzte Asfaltarbeiten“ Und Phase „Abschlussarbeiten“ Bei kurzzeitigen Arbeiten mit Absturzgefahr muss mit Anseilschutz gearbeitet werden. Vedi PSC fase „Opere di asfaltatura finali“ e „Opere di finitura“ Per lavori eccezionali con rischio di caduta deve essere lavorato con DPI anticaduta.	
Anlagen für die Ver- und Entsorgung			

Impianti di alimentazione e di scarico		
Versorgung und Bewegung von Materialien		
Approvvigionamento e movi. materiali		
Versorgung und Bewegung Werkzeug		
Approvvigionamento e movimento attrezzature		
Hygiene am Arbeitsplatz / Igiene sul lavoro		
Interferenzen und Schutz Dritter		
Interferene e protezione terzi		
Angehängte Zeichnungen		
Tavole allegate		

Typ der Arbeit / Tipologia dei lavori		Kodex Kartei	
Asphalt- und Pflasterbelag, Randsteine, Betonrandsteine, Trennselbegrenzungssteine / Asfalto + pavimentazione a cubetti, Cordoni		Codice scheda	4

Typ des Eingriffs / Tipo d' intervento	
- Kontrolle des Generalzustandes und der Untegrität - Teilersatz - Reinigung	- Controllo del stato generale e dell'integrità - Sostituzione parziale - Pulizia
Vorgesehene Risiken / Rischi individuati	
- Anfahr, Unfallgefahr - Evtl. Absturzgefahr	- Risiko di investimento, incidenti - Eventuale rischio di caduta

Informationen für ausführende Firmen und eigenständige Arbeiten über die technischen Charakteristiken der geplanten Arbeit und des Arbeitsplatzes

Informazioni per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro

-

Kritische Punkte Punti critici	Bereits bestehende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütung / Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera	Zusätzlich einzusetzende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütungen Misure preventive e protettive ausiliarie
Zugänge zu den Arbeitsplätzen Accessi ai luoghi di lavoro		
Sicherheit der Arbeitsplätze Sicurezza dei luoghi di lavoro		Kontrollen nur von ausserhalb der Fahrbahnen durchführen. Für Arbeiten siehe SKP Phase „Letzte Asfaltarbeiten“ und Phase „Abschlussarbeiten“ Eseguire controlli solo da fuori dalle carreggiate. Per lavori vedi PSC fase „Opere di asfaltatura finali“ e „Opere di finitura“
Anlagen für die Ver- und Entsorgung Impianti di alimentazione e di scarico		

Versorgung und Bewegung von Materialien Approvvigionamento e movi. materiali		
Versorgung und Bewegung Werkzeug Approvvigionamento e movimento attrezzature		
Hygiene am Arbeitsplatz / Igiene sul lavoro		
Interferenzen und Schutz Dritter Interferenze e protezione terzi		
Angehängte Zeichnungen Tavole allegate		

Typ der Arbeit / Tipologia dei lavori		Kodex Kartei Codice scheda
Strassenleitplanken, Holzgeländer, Geländer aus Metall / Guard-Rail, Ringhiere in legno e metallo		5

Typ des Eingriffs / Tipo d' intervento	
- Kontrolle des Generalzustandes und der Untegrität	- Controllo del stato generale e dell'integrità
- Teilersatz	- Sostituzione parziale
- Reinigung, Anstrich	- Pulizia, pittura
Vorgesehene Risiken / Rischi individuati	
- Anfahrt, Unfallgefahr	- Rischio di investimento, incidenti
- Evtl. Absturzgefahr	- Eventuale rischio di caduta

Informationen für ausführende Firmen und eigenständige Arbeiten über die technischen Charakteristiken der geplanten Arbeit und des Arbeitsplatzes

Informazioni per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro

-	-
---	---

Kritische Punkte Punti critici	Bereits bestehende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütung / Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera	Zusätzlich einzusetzende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütungen Misure preventive e protettive ausiliarie
Zugänge zu den Arbeitsplätzen Accessi ai luoghi di lavoro		
Sicherheit der Arbeitsplätze Sicurezza dei luoghi di lavoro		Siehe SKP Phase „Letzte Asfaltarbeiten“ Und Phase „Abschlussarbeiten“ Bei kurzzeitigen Arbeiten mit Absturzgefahr muss mit Anseilschutz gearbeitet werden. Vedi PSC fase „Opere di asfaltatura finali“ e „Opere di finitura“ Per lavori eccezionali con rischio di caduta deve essere lavorato con DPI anticaduta.
Anlagen für die Ver- und Entsorgung		

Impianti di alimentazione e di scarico		
Versorgung und Bewegung von Materialien		
Approvvigionamento e movi. materiali		
Versorgung und Bewegung Werkzeug		
Approvvigionamento e movimento attrezzature		
Hygiene am Arbeitsplatz / Igiene sul lavoro		
Interferenzen und Schutz Dritter		
Interferene e protezione terzi		
Angehängte Zeichnungen Tavole allegate		

Typ der Arbeit / Tipologia dei lavori		Kodex Kartei Codice scheda	6
Schilder, Bodenmarkierungen / Segnaletiche verticali e orizzontali			
Typ des Eingriffs / Tipo d' intervento			
-	Kontrolle des Generalzustandes und der Untegrität	-	Controllo del stato generale e dell'integrità
-	Teilersatz	-	Sostituzione parziale
-	Reinigung, Anstrich	-	Pulizia, pittura
Vorgesehene Risiken / Rischi individuati			
-	Anfahrt, Unfallgefahr	-	Rischio di investimento, incidenti
-	Evtl. Absturzgefahr	-	Eventuale rischio di caduta
Informationen für ausführende Firmen und eigenständige Arbeiten über die technischen Charakteristiken der geplanten Arbeit und des Arbeitsplatzes			
Informazioni per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro			
-			
Kritische Punkte Punti critici	Bereits bestehende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütung / Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera	Zusätzlich einzusetzende Schutzmaßnahmen und Unfallverhütungen Misure preventive e protettive ausiliarie	
Zugänge zu den Arbeitsplätzen Accessi ai luoghi di lavoro			
Sicherheit der Arbeitsplätze Sicurezza dei luoghi di lavoro		Siehe SKP Phase „Letzte Asfaltarbeiten“ Und Phase „Abschlussarbeiten“ Bei kurzzeitigen Arbeiten mit Absturzgefahr muss mit Anseilschutz gearbeitet werden. Vedi PSC fase „Opere di asfaltatura finali“ e „Opere di finitura“ Per lavori eccezionali con rischio di caduta deve essere lavorato con DPI anticaduta.	
Anlagen für die Ver- und Entsorgung Impianti di alimentazione e di scarico			

Versorgung und Bewegung von Materialien Approvvigionamento e movi. materiali		
Versorgung und Bewegung Werkzeug Approvvigionamento e movimento attrezzature		
Hygiene am Arbeitsplatz / Igiene sul lavoro		
Interferenzen und Schutz Dritter		
Interferenze e protezione terzi		
Angehängte Zeichnungen Tavole allegate		

Informazioni sulle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera necessarie per pianificarne la realizzazione in condizioni di sicurezza e modalità di utilizzo e di controllo dell'efficienza delle stesse

[illegible]

Angaben über das BauwerkszubehörRiferimenti alla documentazione di supporto esistente

Gegenstand Oggetto	Unterlagen Disegni	Verfasser Relatore	Aufbewahrungsort Luogo di conservazione
Bauwerk gesamt Opere stradali	Ausführungsprojekt Progetto Esecutivo	Dr. Ing. Claudio Pifferi	Büro / Ufficio Bauherr / Committente
		Ata Engineering spa	
		Via Alto Adige 160 - Trento	
Statik Statica	Ausführungsprojekt Progetto Esecutivo	Dr. Ing. Rudi Bertagnolli	Büro / Ufficio Bauherr / Comittente
		IN.GE.NA	
		Via Marconi 1 - Bolzano	
		Planpunkt	
Sicherheitsplan Piano di sicurezza	Ausführungsprojekt Progetto Esecutivo	Dr. Ing. Alberto Amadori	Büro / Ufficio Bauherr / Comittente
		Ata Engineering spa	
		Via Alto Adige 160 - Trento	

Oktober/Ottobre 2018

Coordinatori per la sicurezza in fase di progettazione (CSP)

Sicherheitskoordinator Planungsphase (SKP):